

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 990/2006****z dnia 30 czerwca 2006 r.****otwierające stałe przetargi na wywóz zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze zbóż <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2131/93 <sup>(2)</sup> ustanawia procedury i warunki sprzedaży zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych.
- (2) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3002/92 <sup>(3)</sup> ustanawia wspólne szczegółowe zasady przeprowadzania kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów pochodzących z interwencji.
- (3) Ze względu na obecną sytuację na rynku zbóż, uwzględniając ilości zbóż dostępne w agencjach interwencyjnych oraz perspektywy dla wywozu wspomnianych zbóż do państw trzecich, uzasadnione jest ogłoszenie stałych przetargów na wywóz zbóż znajdujących się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich. Każdy z nich należy traktować jako osobny przetarg.
- (4) Konieczne jest ustalenie szczególnych zasad nadzoru dostosowanych do sektora zbóż, aby zapewnić prawidłowe wykonanie operacji i kontrolę nad nimi. W tym celu należy przewidzieć system zabezpieczeń zapewniających realizację celów określonych w prawodawstwie, równocześnie unikając nadmiernych obciążeń dla podmiotów gospodarczych.
- (5) Należy również ustalić odstępstwa od niektórych przepisów, w szczególności od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 dotyczących cen do zapłaty, terminów składania ofert przetargowych oraz wysokości zabezpieczenia, oraz od przepisów rozporządzenia (EWG) nr 3002/92 dotyczących adnotacji wymaganych na pozwoleniu wywozowym, poleceń wycofania oraz w stosownym wypadku, formularza T5.
- (6) Aby zapobiec ponownemu przywozowi, wywóz w ramach przetargu otwartego zgodnie z niniejszym rozporządzeniem należy ograniczyć do określonych państw trzecich.
- (7) W art. 7 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 określono, że agencja interwencyjna zwraca oferentowi koszty najtańszego transportu między miejscem składowania i miejscem załadunku w porcie lub miejscem wyjścia, do którego można dotrzeć przy najmniejszych kosztach transportu. W przypadku państw członkowskich, które nie mają portów morskich, w art. 7 ust. 2a tego samego rozporządzenia przewidziano możliwość zwrotu przez agencję interwencyjną najniższych kosztów transportu między miejscem składowania a faktycznym miejscem wyjścia znajdującym się poza ich terytorium, do określonego pułapu. Należy zastosować ten przepis do odpowiednich państw członkowskich oraz określić warunki jego stosowania.
- (8) W celu skutecznego zarządzania systemem należy przewidzieć przekazywanie wymaganych przez Komisję informacji drogą elektroniczną.
- (9) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 191 z 31.7.1993, str. 76. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 749/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 10).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 770/96 (Dz.U. L 104 z 27.4.1996, str. 13).

1. Agencje interwencyjne państw członkowskich wymienione w załączniku I przystępują do stałych przetargów na wywóz wszystkich rodzajów zbóż, znajdujących się w ich posiadaniu, zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu (EWG) nr 2131/93, jeżeli niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej. Maksymalne ilości różnych rodzajów zbóż objęte przedmiotowymi przetargami znajdują się w załączniku I.

2. W przypadku pszenicy zwyczajnej i żyta, każdy przetarg obejmuje maksymalną ilość wywożoną do wszystkich państw trzecich, z wyjątkiem Albanii, Bośni i Hercegowiny, Bułgarii, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Czarnogóry, Chorwacji, Liechtensteinu, Rumunii, Serbii <sup>(1)</sup> oraz Szwajcarii.

W przypadku jęczmienia, każdy przetarg obejmuje maksymalną ilość do wywozu do państw trzecich, z wyjątkiem Albanii, Bośni i Hercegowiny, Bułgarii, Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii, Chorwacji, Czarnogóry, Kanady, Liechtensteinu, Meksyku, Rumunii, Serbii <sup>(1)</sup>, Stanów Zjednoczonych oraz Szwajcarii.

#### Artykuł 2

1. W przypadku wywozów realizowanych z tytułu niniejszego rozporządzenia nie stosuje się żadnych refundacji, podatków eksportowych ani miesięcznych podwyżek.

2. Artykuł 8 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 nie ma zastosowania.

3. Na zasadzie odstępstwa od art. 16 akapit trzeci rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, cenę podaną w ofercie uważa się za cenę do zapłaty za wywóz, bez podwyżek miesięcznych.

4. W przypadku Republiki Czeskiej, Luksemburga, Węgier, Austrii i Słowacji najniższe koszty transportu między miejscem składowania a faktycznym miejscem wyjścia znajdującym się poza ich terytorium są zwracane przez agencję interwencyjną zgodnie z art. 7 ust. 2a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, do limitu określonego w ogłoszeniu o przetargu.

#### Artykuł 3

1. Pozwolenia na wywóz są ważne od daty wydania w rozumieniu art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 do końca następującego po niej czwartego miesiąca.

2. Ofertom złożonym w ramach każdego przetargu otwartego niniejszym rozporządzeniem nie muszą towarzyszyć wnioski o wydanie pozwoleń na wywóz, sporządzane zgodnie z art. 49 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000 <sup>(2)</sup>.

#### Artykuł 4

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 7 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93, termin składania ofert w pierwszym prze-

targu częściowym wygasa dnia 6 lipca 2006 r. o godz. 9.00 (czasu lokalnego obowiązującego w Brukseli).

Termin przedstawienia ofert w odniesieniu do przetargów częściowych upływa w każdy czwartek o godzinie 9.00 (czasu lokalnego obowiązującego w Brukseli), z wyjątkiem dnia 3 sierpnia 2006 r., 17 sierpnia 2006 r., 24 sierpnia 2006 r., 2 listopada 2006 r., 28 grudnia 2006 r., 5 kwietnia 2007 r. i 17 maja 2007 r., przypadających w tygodniach, w których nie prowadzi się żadnych przetargów.

Termin składania ofert w ostatnim przetargu częściowym upływa dnia 28 czerwca 2007 r. o godzinie 9.00 (czasu lokalnego obowiązującego w Brukseli).

2. Oferty należy przekazać zainteresowanym agencjom interwencyjnym, których dane kontaktowe umieszczone są w załączniku I.

#### Artykuł 5

Zainteresowana agencja interwencyjna, podmiot składający i oferent, którego ofertę przyjęto, przystępują, na wniosek tego ostatniego, za wspólną zgodą, przed wyprowadzeniem lub w chwili wyprowadzenia z magazynu zgodnie z wyborem oferenta, do pobrania próbek kontrolnych z częstotliwością co najmniej jednej próbki na 500 ton, i do ich analizy. Każda agencja interwencyjna może być reprezentowana przez pełnomocnika, pod warunkiem że on sam nie jest podmiotem składającym.

Pobieranie próbek kontrolnych i ich analiza wykonywane są w terminie siedmiu dni roboczych od daty złożenia wniosku oferenta lub w terminie trzech dni roboczych, jeśli pobranie próbek następuje w chwili wyprowadzenia towaru z magazynu.

W przypadku sporu wyniki analiz przekazuje się Komisji drogą elektroniczną.

#### Artykuł 6

1. Oferent, którego ofertę przyjęto, musi przyjąć partię taką, jaka jest, jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość:

a) wyższą od zgłoszonej w ogłoszeniu o przetargu;

<sup>(1)</sup> Wraz z Kosowem, w rozumieniu rezolucji nr 1244 Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych z dnia 10 czerwca 1999 r.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

b) wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu, pozostając jednak w granicach odchylenia nie przekraczającego następujących wartości:

- 1 kilogram na hektolitr ciężaru właściwego, który jednak nie może być niższy niż 75 kilogramów na hektolitr pszenicy zwyczajnej, 64 kilogramy na hektolitr jęczmienia i 68 kilogramów na hektolitr żyta,
- jeden punkt procentowy w zakresie zawartości wilgoci,
- pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa odpowiednio w punktach B.2 i B.4 załącznika I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 824/2000 <sup>(1)</sup>,
- pół punktu procentowego na zanieczyszczenia, o których mowa w punkcie B.5 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 824/2000, jednak bez zmiany dopuszczalnego procentu ziaren szkodliwych i sporyszu.

2. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość wyższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, ale niższą od jakości opisanej w ogłoszeniu o przetargu i wykazującą różnicę wychodzącą poza odchylenie, o którym mowa w ust. 1 lit. b), oferent, którego ofertę przyjęto, może:

- a) albo przyjąć partię w takim stanie, w jakim jest;
- b) albo odmówić przyjęcia danej partii.

W przypadku wspomnianym w lit. b) akapitu pierwszego oferent, którego ofertę przyjęto, zostaje zwolniony ze wszystkich zobowiązań w stosunku do danej partii, włącznie z zabezpieczeniem, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i zainteresowanej agencji interwencyjnej przy użyciu formularza znajdującego się w załączniku II.

3. Jeśli wynik ostateczny analiz wykonanych na próbkach wykazuje jakość niższą od cech minimalnych wymaganych w interwencji, oferent, którego ofertę przyjęto, nie może przystąpić do odbioru danej partii. Zostaje on zwolniony ze wszystkich zobowiązań wobec danej partii, włącznie z zabezpieczeniami, dopiero po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i zainteresowanej agencji interwencyjnej przy użyciu formularza znajdującego się w załączniku II.

#### Artykuł 7

W przypadkach określonych w art. 6 ust. 2 akapit pierwszy lit. b) oraz art. 6 ust. 3 oferent, którego ofertę przyjęto, może zażądać od zainteresowanej agencji interwencyjnej dostarczenia

innej partii zbóż o przewidzianej jakości, bez dodatkowych kosztów. W takim wypadku zabezpieczenie nie zostaje zwolnione. Zamiana partii powinna nastąpić w maksymalnym terminie trzech dni po złożeniu wniosku przez oferenta, którego ofertę przyjęto. Oferent informuje o tym bezzwłocznie Komisję drogą elektroniczną przy użyciu formularza znajdującego się w załączniku II.

Jeśli w okresie nie dłuższym niż jeden miesiąc po dacie złożenia wniosku o wymianę przez oferenta, którego ofertę przyjęto, w wyniku następujących po sobie wymian, oferent, którego ofertę przyjęto, nie otrzymał partii zastępczej o przewidywanej jakości, zostaje on zwolniony ze wszystkich zobowiązań, włącznie z zabezpieczeniami, po bezzwłocznym poinformowaniu Komisji i zainteresowanej agencji interwencyjnej drogą elektroniczną przy użyciu formularza znajdującego się w załączniku II.

#### Artykuł 8

1. Jeśli wyprowadzenie zbóż z magazynu następuje przed otrzymaniem wyników analiz przewidzianych w art. 5, ryzyko ponosi oferent, którego ofertę przyjęto, od chwili odbioru partii, nie naruszając możliwych dróg odwoławczych oferenta w stosunku do podmiotu składującego.

2. Koszty związane z pobraniem próbek i analizami przewidzianymi w art. 5, poza tymi, o których mowa w art. 6 ust. 3, ponosi Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) przy ograniczeniu do jednej analizy na każde 500 ton, z wyjątkiem kosztów przesilosowania. Koszty przesilosowania i ewentualnych dodatkowych analiz wymaganych przez oferenta, którego ofertę przyjęto, obciążają tego ostatniego.

#### Artykuł 9

W drodze odstępstwa od art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92, dokumenty dotyczące sprzedaży zbóż zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, a w szczególności pozwolenie na wywóz, polecenie wycofania, o którym mowa w art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92, deklaracja wywozowa i, w razie potrzeby, formularz T5 zawierają:

- a) w przypadku pszenicy zwyczajnej jeden z zapisów znajdujących się w załączniku III część A niniejszego rozporządzenia;
- b) w przypadku jęczmienia jeden z zapisów znajdujących się w załączniku III część B niniejszego rozporządzenia;
- c) w przypadku żyta jeden z zapisów znajdujących się w załączniku III część C niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 10

1. Zabezpieczenie ustanowione stosownie do art. 13 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 powinno być zwolnione z chwilą wydania pozwoleń na wywóz oferentom, których oferty przyjęto.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 31.

2. Na zasadzie odstępstwa od art. 17 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93 obowiązek wywozu jest objęty zabezpieczeniem, którego wysokość jest równa różnicy między ceną interwencyjną obowiązującą w dniu przetargu a ceną ofertową i nie niższa niż 25 EUR za tonę. Połowę kwoty stanowiącej zabezpieczenie wpłaca się z chwilą wydania pozwolenia na wywóz, a pozostałą część przed odbiorem zboża z miejsca składowania.

#### Artykuł 11

W ciągu dwóch godzin po upływie terminu składania ofert określonego w art. 4 ust. 1 zainteresowane agencje interwencyjne informują Komisję o złożonych ofertach. Jeśli nie złożono żadnych ofert, zainteresowane państwo członkowskie informuje o tym Komisję w takim samym terminie. Jeśli państwo członkowskie nie wyśle Komisji żadnego powiadomienia w wyznaczonym terminie, Komisja uznaje, że w zainteresowanym państwie członkowskim nie złożono żadnych ofert.

Przekazywanie informacji, o których mowa w pierwszym akapicie, odbywa się drogą elektroniczną zgodnie ze wzorem podanym w załączniku IV. Dla każdego otwartego przetargu należy dostarczyć Komisji osobne formularze dla każdego rodzaju zbóż. Oferenci pozostają anonimowi.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 czerwca 2006 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

#### Artykuł 12

1. Zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 25 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1784/2003, Komisja ustala dla każdego rodzaju zbóż i państwa członkowskiego minimalną cenę sprzedaży lub podejmuje decyzję o zaniechaniu dalszych działań w odniesieniu do otrzymanych ofert zgodnie z art. 10 rozporządzenia (EWG) nr 2131/93.

2. W przypadku gdy ustalenie ceny minimalnej zgodnie z ust. 1 doprowadziłoby do przekroczenia maksymalnej ilości dostępnej dla państwa członkowskiego, oprócz ustalenia tej ceny można zastosować współczynnik redukcji udzielonych zamówień na poziomie ceny minimalnej, tak aby nie przekroczyć maksymalnej ilości dostępnej w danym państwie członkowskim.

#### Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## ZAŁĄCZNIK I

## WYKAZ PRZETARGÓW

Państwo członkowskie	Ilości udostępnione do sprzedaży na rynkach zewnętrznych (w tonach)			Agencja interwencyjna Nazwa, adres i dane kontaktowe
	pszenica zwyczajna	jęczmień	żyto	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves 82 B-1040 Bruxelles Telefon: (32-2) 287 24 78 Faks: (32-2) 287 25 24 e-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00, Praha 1 Telefon: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Faks: (420) 296 806 404 e-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for Fødevarer Nyromsgade 30 DK-1780 København Telefon: (45) 33 95 88 07 Faks: (45) 33 95 80 34 e-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Telefon: (49-228) 6845 — 3704 Faks: 1 (49-228) 6845 — 3985 Faks: 2 (49-228) 6845 — 3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telefon: (372) 7371 200 Faks: (372) 7371 201 e-mail: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archamon str., GR-104 46 Athens Telefon: (30-210) 212 47 87 & 47 54 Faks: (30-210) 212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 — 28010 Madrid — España Telefon: (34-91) 3474765 Faks: (34-91) 3474838 e-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Telefon: (33) 144 18 22 29 et 23 37 Faks: (33) 144 18 20 08 — 144 18 20 80 e-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abebasis@onigc.fr

Państwo członkowskie	Ilości udostępnione do sprzedaży na rynkach zewnętrznych (w tonach)			Agencja interwencyjna Nazwa, adres i dane kontaktowe
	pszenica zwyczajna	jęczmień	żyto	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Telefon: 353 53 63400 Faks: 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Telefon: (39) 0649499755 Faks: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Telefon: (371) 702 7893 Faks: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Telefon: (370-5) 268 5049 Faks: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Telefon: (352) 478 23 70 Faks: (352) 46 61 38 Teleks: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Telefon: (36) 1 219 45 76 Faks: (36) 1 219 89 05 e-mail: ertekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Telefon: (31) 475 355 486 Faks: (31) 475 318 939 e-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Telefon: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Faks: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 e-mail: referat10@ama.gv.at

Państwo członkowskie	Ilości udostępnione do sprzedaży na rynkach zewnętrznych (w tonach)			Agencja interwencyjna Nazwa, adres i dane kontaktowe
	pszenica zwyczajna	jęczmień	żyto	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Telefon: (48) 22 661 78 10 Faks: (48) 22 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugalia	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n.º 45-51 1269-163 Lisboa Telefon: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Faks: (351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubljana Telefon: (386) 1 580 76 52 Faks: (386) 1 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Telefon: (421-2) 58 24 3271 Faks: (421-2) 57 41 2665 e-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Telefon: (358-9) 16001 Faks: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 e-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Telefon: (46) 36 15 50 00 Faks: (46) 36 19 05 46 e-mail: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Telefon: (44) 191 226 5882 Faks: (44) 191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

—: Brak zapasów interwencyjnych danego zboża w danym państwie członkowskim.

## ZAŁĄCZNIK II

**Powiadomienie Komisji o odmowie przyjęcia lub ewentualnym żądaniu wymiany partii w ramach przetargu stałego na wywóz zbóż, znajdującej się w posiadaniu agencji interwencyjnych państw członkowskich**

Wzór (\*)

(Artykuły 6 i 7 rozporządzenia (WE) nr 990/2006)

„RODZAJ ZBOŻA: kod CN (\*\*)”

Nazwisko oferenta, którego ofertę przyjęto:

— Data przetargu:

— Data odmowy przyjęcia partii przez oferenta, którego ofertę przyjęto:

Państwo członkowskie	Numer partii	Ilość w tonach	Adres silosu	Uzasadnienie odmowy przejęcia
				— ciężar właściwy (kg/hl) — % ziarna kiełkującego — % innych zanieczyszczeń (Schwarzbesatz) — % elementów niebędących podstawowymi zbożami o nienaganej jakości — pozostałe

(\*) Do przekazania DG AGRI (D/2).

(\*\*) 1001 90 w odniesieniu do pszenicy zwyczajnej, 1003 00 w odniesieniu do jęczmienia i 1002 00 00 w odniesieniu do żyta.



## ZAŁĄCZNIK III

## Część A

## Zapisy, o których mowa w art. 9 w odniesieniu do pszenicy zwyczajnej

- w języku hiszpańskim: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- w języku czeskim: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- w języku duńskim: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- w języku niemieckim: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- w języku estońskim: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- w języku greckim: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- w języku angielskim: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- w języku francuskim: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- w języku włoskim: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- w języku łotewskim: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- w języku litewskim: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- w języku węgierskim: Intervenció s búza, visszatértés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- w języku niderlandzkim: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- w języku polskim: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- w języku portugalskim: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- w języku słowackim: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- w języku słoweńskim: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- w języku fińskim: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- w języku szwedzkim: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

**Część B****Zapisy, o których mowa w art. 9 w odniesieniu do jęczmienia**

- w języku hiszpańskim: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- w języku czeskim: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- w języku duńskim: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- w języku niemieckim: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- w języku estońskim: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- w języku greckim: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- w języku angielskim: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- w języku francuskim: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- w języku włoskim: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- w języku łotewskim: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- w języku litewskim: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- w języku węgierskim: Intervenció árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- w języku niderlandzkim: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- w języku polskim: Jęczmien interwencyjny niedający podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- w języku portugalskim: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- w języku słowackim: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- w języku słoweńskim: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- w języku fińskim: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- w języku szwedzkim: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

## Część C

## Zapisy, o których mowa w art. 9 w odniesieniu do żyta

- w języku hiszpańskim: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- w języku czeskim: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- w języku duńskim: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- w języku niemieckim: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- w języku estońskim: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- w języku greckim: Σικαλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- w języku angielskim: Intervention rye without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- w języku francuskim: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- w języku włoskim: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- w języku łotewskim: Intervences rudzi bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- w języku litewskim: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- w języku węgierskim: Intervenció rozs, visszatértés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- w języku niderlandzkim: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- w języku polskim: Żyto interwencyjne niedające podstawy do zastosowania refundacji lub podatku, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- w języku portugalskim: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- w języku słowackim: Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- w języku słoweńskim: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- w języku fińskim: Interventioruis, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 990/2006
- w języku szwedzkim: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

## ZAŁĄCZNIK IV

**Powiadomienie Komisji o otrzymanych ofertach przetargowych w ramach przetargu stałego na wywóz zbóż pochodzących z zapasów interwencyjnych**

Wzór (\*)

(Artykuł 11 rozporządzenia (WE) nr 990/2006)

„RODZAJ ZBOŻA: kod CN (\*\*)”

„PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE (\*\*\*)”

1	2	3	4	5	6
Kolejne numery oferentów	Numer partii	Ilość (w tonach) (ton)	Cena w ofercie EUR/t (1)	Bonifikaty (+) Potrącenia (-) (w EUR/tonę) (dla pamięci)	Koszty handlowe (2) (w EUR/tonę)
1					
2					
3					
itd.					

(1) Niniejsza cena zawiera bonifikaty lub potrącenia przypadające na partię objętą przetargiem.

(2) Koszty handlowe odpowiadają kosztom usług i ubezpieczenia ponoszonym od chwili wyprowadzenia zapasów interwencyjnych aż do etapu *free on board* (FOB) w porcie wywozu, z wyłączeniem kosztów związanych z transportem. Koszty podane do wiadomości są ustalane na podstawie średniej rzeczywistych kosztów odnotowywanych przez agencję interwencyjną w półroczu poprzedzającym otwarcie okresu przetargowego i są wyrażone w EUR/tonę.

Wyszczególnić całkowite oferowane ilości (włączając oferty odrzucone dla tej samej partii): ... ton.

(\*) Do przekazania DG AGRI (D/2).

(\*\*) 1001 90 w odniesieniu do pszenicy zwyczajnej, 1003 00 w odniesieniu do jęczmienia i 1002 00 00 w odniesieniu do żyta.

(\*\*\*) Podać zainteresowane państwo członkowskie.